

Gloria Swason en San Sebastián

«Sunset boulevard», su mejor interpretación - El maestro de la estrella fué Cecil B. DeMille. Creadora de modas. -- Dioses sin ocaso

Con ocasión de la llegada a San Sebastián de la eximia artista Gloria Swanson, honrando con su presencia el I Festival de Cine, recogemos un interesante reportaje publicado en **Cine Mundo**.

La calma chicha de las pasadas semanas se vió afortunadamente interrumpida con la llegada a Madrid de Gloria Swanson. Estamos tan acostumbrados a las constantes visitas de estrellas y astros, que, francamente, empezábamos a impacientarnos.

La genial protagonista de "Sunset Boulevard" llegó a Madrid por el cielo, como es obligado a toda estrella, aunque sea fugaz. La primera tierra que pisó y tocó—todos los periódicos lo han indicado—fué la del aeródromo de Barajas.

Gloria no habla español: a pesar de haber vivido en Cuba y Puerto Rico

En el hotel donde Gloria se hospeda, hubo la clásica reunión de prensa, muy animada por cierto. Gloria Swanson no pudo estar más comunicativa. Contestaba a las preguntas y añadía a ellas comentarios por su cuenta.

No es alta, ni muy delgada. Su pelo es blanco, y lo lleva corto. Tiene unos ojos muy azules, nariz no muy perfecta, pero graciosa, y en la mejilla izquierda, muy cerca de la boca, un "picaresco" lunar. Viste blusa negra de "gros-grain", y una falda hecha de trozos de telas de distintos colores y variados dibujos, comprada por la artista en las islas Virginia. Al cuello, un extraño collar de oro, abierto, y luciendo en uno de sus extremos un ónix en forma de hoja, o algo parecido.

No lleva ni pendientes ni sortijas. En la mano izquierda, unas veinte pulseras de las llamadas esclavas, de una de las cuales pende una gran letra: la inicial de su nombre.

Habla en inglés y se lamenta de no hacerlo en español.

—¿Pero su padre no ha ocupado en 1910 un cargo en la Intendencia de Puerto Rico?

—¿Cómo lo sabe usted? En efecto. Imagínese mi rubor confesándole que en mi infancia sólo oía hablar español, y después de haberlo hablado yo misma, se me ha olvidado por completo. También vivimos en Cuba...

—¿Objeto de su viaje a España?

—Se lo prometí a mi amiga Lois Wilson, y he cumplido mi palabra.

Lois Wilson, la rubia heroína de tantos y tantos "westerns", es antigua amiga de Gloria. Incluso trabajaron juntas en la película "Male

and Female". Habla español y nos ayuda eficazmente en nuestra tarea informativa. Muy amable, nos dice que además está ligada a Gloria estrechamente porque es madrina de la hija mayor de ésta, que también se llama Gloria.

Con un papel de extra, trabajando sólo cuatro días, la Swason debutó

—¿Sus comienzos en el cine, por favor?

—Interpreté un papel de extra, y sólo trabajé cuatro días. En aquella época no había tantas dificultades para trabajar como extra, y casi se hacía un favor a los productores aceptando el trabajo para estos papeles intrascendentes.

—¿Su primera película?

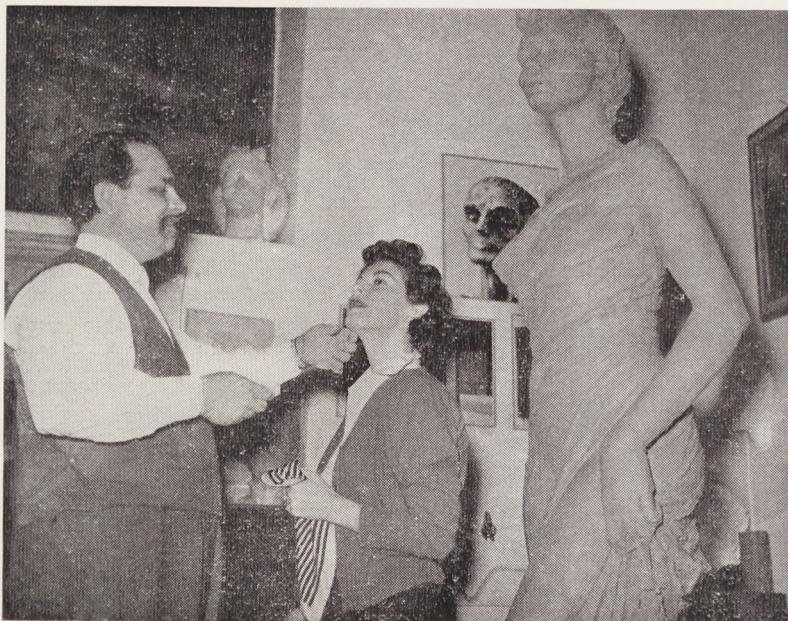
—No la recuerdo. Estudié en el

Continúa en la página 4

CE QUE VOUS
INTERESSE SAVOIR

Dans le grand salon des Expositions de la Mairie de San Sébastien (Parque de Alderdi-Eder) sont installés tous les services du I Festival International du Cinema de San Sébastien, comprenant: Presse, Logement, Protocole et invitations. Administration, Délégations étrangères, Services d'information, etc., etc., où tous les invités et le public en général recevront les informations nécessaires au sujet du festival.

ESTE BOLETIN SE
REPARTE GRATIS



Para su más reciente film «LA CONDESA DESCALZA», Ava Gardner posa para un famoso escultor quien ha modelado una magnífica estatua por exigencias escénicas.

SUPLEMENTO DE LA REVISTA **CINE MUNDO**

FESTIVAL

ORGANO OFICIAL DEL 1.^{er} FESTIVAL INTERNACIONAL
DEL CINE DE SAN SEBASTIAN. Organizado por el SINDICATO
NACIONAL DEL ESPECTACULO

Dirección: JOSE SAGRE

Redactores: MAYOR LIZARBE Y RAMON DE VILLOTA

NUMERO 2

25 DE JULIO 1954.

Marika Rökk

derrocha alegría

Compensa así la seriedad del «Plató»

Marika Rockk, acompañada de su marido, el famoso director Georg Jacoby, forman una pareja muy simpática, pero un tanto desigual. Ella es habladora, alegre y constantemente ríe. El es serio y silencioso.

—Herr Jacoby, ¿está enfadado o simplemente preocupado?

—¿Lo dice por mi silencio? Es que cuando Marika no actúa en el plató acapara toda la conversación y yo descanso.

Y Marika intervino:

Continúa en la página 3

Programa del Festival

Domingo, día 25 de julio
tarde, 7,15:

MASKE IN BLAU

("Máscara azul")

AGFACOLOR

Dirección:

Intérpretes: Marika ROKK

Noche, 11

EL ABUELO

(Argentina)

Producción: SONOFILM

Dirección: Román VIÑOLY

Intérprete: Enrique MUIÑO

Mañana, lunes, 26 de julio:
tarde, 7:

JULIETTA

(Francia)

Producción: BRAUNBERGER

Dirección: Marc ALLEGRET

Intérpretes: Jean MARAIS,

Dany ROBIN, Jeanne MOREAU

Noche, 11:

CUANDO ME VAYA

(Méjico)

Producción: MIER Y BROOKS

Director: Tito DAVIDSON

Intérpretes: Libertad LAMAR-

QUE, Miguel TORRUCO

Comienzan a llegar las estrellas internacionales

Lotte Koch, Renate Mannhardt, Ingeborg Korner, Fuetterer representan a Alemania

Van llegando a la capital de Guipúzcoa los actores y actrices que han sido invitados al I Festival Internacional del Cine.

Pretendían hablar con todos ellos es algo difícil, porque no siempre se las encuentra en sus hoteles, y hay que realizar eso que pudiéramos denominar "La caza de las estrellas". Pero la constancia es la aliada del periodista y, a fuerza de tesón, pudimos conversar con las actrices alemanas Lotte Koch, Renate Mannhardt, Ingeborg Korner y el famoso actor y presidente de la Sociedad de actores de Alemania, Werner Fuetterer. A todos les hicimos varias preguntas, que sin excepción respondieron amablemente.

LOTTE KOCH

Figura esta estrella como actriz dramática, pero su conversación, amena y simpática, llegó a desconcertarnos un poco.

—¿En la vida es usted distinta de los personajes que vive en la pantalla?

—Fuera del cine soy cómica, y lo triste es que mi buen sentido del humor no lo han descubierto todavía los productores.

—¿Le gustaría hacer una comedia cómica en toda la extensión de la palabra?

—Me gustaría vivir una comedia cómica, pero con visos de realidad.

—¿Cuáles son sus aficiones?

—La tranquilidad y la paz; soy un tanto concentrada y de vez en cuando me gusta el aislamiento, pero, cuando estoy entre mucha gente, llevo la dirección del grupo. Tengo buen humor, buena salud, por fortuna, y, para colmo, he venido a San Sebastián, que es una ciudad maravillosa.

—¿Cuándo va a comenzar un film, qué le preocupa?

—Saberme bien el papel, comprometarme con el personaje encomendado y hacer todo lo mejor posible.

—¿Hasta dónde aspira a llegar como artista?

—Hasta donde me lo permita mi arte.

—¿Qué tal actriz es usted?

—No soy yo quien debe contestar esa pregunta.

—¿Quién, entonces?

—¡El público!

—¡Tendré que hacer un viaje alrededor del mundo, y eso es imposible.

RENATE MANNHARDT

—¿Pronuncian su nombre, así, de corrido, las gentes?

—¡Es muy fácil de decir!

—¿Desde cuándo trabaja en el cine?

—Comencé durante la guerra, y ya me llamo desde 1950.

—¿A qué se dedicaba usted antes?

—Actuaba en la escena, pero durante cinco años no he hecho más que trabajar en la pantalla.

—¿Qué prefiere, el teatro o el cine?

—Una actriz debe saber hacer teatro y cine, si quiere complementarse en su carrera. El cine beneficia en un aspecto, y el teatro en otro. Se unen estos dos puntos y la actriz es perfecta.

—¿Cuáles son sus aficiones?

—El campo y ser una mujer en todo momento.

—¿Soltera o casada?

—Por ahora soltera, pero espero algún día tener un marido, un hogar y unos hijitos.

—¿Qué opinión le merecen los hombres españoles?

—No he conocido a ninguno, porque es mi primer viaje a España y apenas acabo de llegar; pero me advirtieron que son muy peligrosos. Las mujeres españolas son encantadoras, muy amantes de su hogar. En mi país hacen grandes elogios de la mujer española.

—¿Es usted siempre tan sincera en todo?

—Odio la ficción; sólo la admito en la pantalla y en la escena. A veces esta sinceridad me ha causado pequeños disgustos.

—¡Siga siempre así!

INGEBORG KORNER

Joven, bella y alegre como un día de sol, Ingeborg Korner no ha rebasado los veintidós años; está casada con el director teatral alemán, Hans Woelfer.

—¿Habla usted español?

—Inglés un poquito, muy poco, y el alemán a la perfección, como usted podrá comprobar.

—¿En su corta existencia, qué ha hecho hasta hoy?

—Crecer, educarme, instruirme, casarme y trabajar en el cine desde hace tres años.

—¡No está mal el programa! ¿Y qué proyectos tiene?

—Continuar en el cine y seguir siendo una buena esposa. Sólo aspiro a que mi marido sea dichoso a mi

lado, y que el cine me aporte días de grato recuerdo.

—Lo conseguirá; con esa mirada de muchacha ingenua, nadie podrá impedirselo.

WERNER FUETTERER

El famoso astro de la pantalla alemana es tan alto, tan alto que para hablarle me vi obligada a levantar la cabeza como cuando se contempla una estrella. Habla correctísimamente el español y sentí curiosidad por saber dónde lo había aprendido.

—¿Quién le enseñó nuestro idioma?

—Cuando era joven, en Centro América.

—¿Qué quiere usted decir por "joven" si lo es en la actualidad?

—A los seis años fuimos a América y entonces lo aprendí. Además, hace dieciocho años estuve en España durante once meses, recorriendo Madrid y Barcelona.

—¿Qué clase de cine le interesa?

—El neorealismo italiano me gusta mucho. Es una forma moderna de hacer películas que los italianos han monopolizado de forma magnífica.

—En Italia llevan un sistema muy interesante en la cuestión producción de películas.

—Sistema que tal vez se haga también en Alemania, porque beneficia mucho al productor y a los actores.

—¿En qué situación se encuentra actualmente el séptimo arte alemán?

—El cine alemán está mejorando de día en día. Hasta hace año y medio iba muy mal.

—¿Por qué?

—El cine está en manos de empresas privadas; no había capital para realizar buenas producciones, no se podían financiar; pero ahora las cosas van mucho mejor y se están construyendo nuevos estudios en distintos puntos de la nación.

—Antes de la guerra, la meca del cine alemán radicaba en Berlín, ¿qué ha sucedido con todos aquellos magníficos estudios?

—Están en la parte oriental y los dirigen productores alemanes; sus intérpretes son igualmente actores alemanes que residen en dicho sector.

—Según tengo entendido, se está iniciando una serie de intercambio de películas entre las dos zonas, la oriental y la occidental, ¿qué puede decirme de esto?

—Son cosas que atañen a los actores; por lo tanto, nada puedo anticipar sobre este punto, pero, aunque todavía no se ha hecho nada en firme, se espera poder realizar este proyecto en fecha venidera.

—¿A largo plazo?

—¡En breve!

—Gracias por sus respuestas, y que su estancia entre nosotros sea grata e inolvidable.

—¡España tiene la virtud de hacer la estancia maravillosa a sus invitados!

Mayor LIZARBE

AGASAJO A FERNAN GOMEZ en el CLUB CINE MUNDO

El viernes, en los locales del Club, se celebró un sencillo acto de homenaje al conocido actor de cine y teatro Fernando Fernán Gómez, en el que le fué ofrecido el título de padrino y socio de honor del Club Cine-Mundo, de San Sebastián.

Los asistentes acogieron con grandes muestras de cariño y simpatía tanto al genial actor como a todos aquellos que intervinieron de alguna manera en su homenaje. La amabilidad de Radio San Sebastián hacia este grupo de jóvenes quedó bien demostrada con la asistencia de los locutores Petrita Tamayo y José Manuel Setién, que fueron los encargados de presentar el programa, y del jefe de programación de Radio San Sebastián, Félix Gamarra.

El popularísimo Pello Kirten ofreció una muestra de su arte y condiciones como humorista, haciendo las delicias de todos los asistentes, que obligaron a Agustín Zapiain a complacer los deseos de todos, prolongando en la medida de lo posible su genial actuación.

En este programa de homenaje a Fernán Gómez, y dentro de estas notables actuaciones, el Club se vió representado por su socio Francisco Prieto, conocido por "El hombre de las mil voces", quien, en pocos minutos, hizo pasar ante nosotros a Lepe, Gila, Gary Cooper y tantos otros, haciéndose merecedor de los nutridos aplausos que se le tributaron.

Seguidamente, el presidente del Club, don Evaristo González, hizo entrega a Fernán Gómez del título de padrino del club, subrayando en breves palabras los conocidos méritos del artista y los motivos por los que se le hacía tal nombramiento. Fernán Gómez agradeció, emocionado, con unas palabras sencillas y llenas de sinceridad el título que se le ofrecía, y a continuación Petrita Tamayo y José Manuel Setién hicieron a Fernando una entrevista simpática y llena de simpatía, en la que abundaron los detalles de humor.

Cerró el acto el presidente con unas palabras de agradecimiento a todos los asistentes, ofreciéndose a continuación un vino de honor.

SON ESPERADOS...

Emanuele CASSUTO
Carmen SEVILLA
Cesare ZAVATTINI
Francisco RABAL
José SUAREZ
Emma PENELLA
Cesáreo GONZALEZ

Teatro Victoria Eugenia

Hoy tarde a las 7,15

PRESENTACION DE LA GRAN PRODUCCION
ALEMANA EN AGFACOLOR

MASKE IN BLAU

(MASCARA AZUL)



MARIKA RÖKK
PAUL HUBSCHMID - WALTER MULLER

Wilfried SEXFERTH - Nelly SERVI

Annie ROSAR

Director: GEORG JACOBY

Producción: RÖJA FILM

ES UNA PELICULA
CIFESA

La trama de Máscara Azul

A Armando Cellini, un pintor de éxitos y un mimado de las mujeres, se le ha metido en la cabeza pintar a Juliska Varady, la estrella festejada de la opereta-revista "Máscara Azul". En sus intentos por conocer a Juliska se ha enamorado seriamente de ella. Pero Juliska no quiere saber nada de él. Ya ha oído bastante de las numerosas relaciones amorosas de Cellini. Y, por lo demás no le gustan los hombres que se creen que toda mujer tiene que enamorarse de ellos. Así ocurre que el inflamado Cellini solamente recibe por cada ramo de flores que le envía a la adorada unas calabazas.

Por fin, se sirve Cellini de un ardía. Con la ayuda de su amigo Seppl se convierte en un "pobre pintor desconocido", mientras que Seppl se encarga de irse a vivir temporalmente a la casa de Armando como supuesto Cellini. Ahí vive Seppl, que siempre está con apuros monetarios, unos días magníficos y conoce a la encantadora chica del balet Putti, la que aspira a ser pintada por el famoso Cellini. Mientras tanto, hace Cellini tan bien su papel de pintor desconocido, que Juliska se inflama y se enamora verdaderamente de él. Todo el tiempo libre lo utiliza para vivir horas felices en una casa situada junto a un lago, huyendo del trajin del teatro y de la actividad de su empresario. Pero para no irritar

al pobre "pintor desconocido" con su fama, se hace pasar por la secretaria de la Varady. A causa de eso tiene que pasar por las situaciones más desconcertantes. Hasta que, por fin, no le queda otra solución que airear su "incógnito".

En su enamoramiento tiene el deseo ardiente de ayudar a su compañero y quiere posar para un cuadro suyo vestida de "Máscara Azul" y cree darle con eso la oportunidad de llegar a ser famoso.

Lleno de entusiasmo, empieza Cellini su trabajo. Pero sabe que también para él llegará la hora en que tiene que decir la verdad. Y esa hora viene cuando el cuadro se expone en público. Juliska espera con ansiedad esta sorpresa y tiene la esperanza de hacer famoso de un golpe a su pintor desconocido y amado, pero en realidad únicamente compromete al famoso Cellini. Ya es imposible ocultar ante Juliska que su protegido es en realidad el "Don Juan" Cellini tan odiado por ella. Juliska se siente muy burlada y, después de una fuerte discusión, se escapa. El enfado de Juliska no pasa hasta que se convence de que Cellini no tenía intención de molestarla, sino que la quiere de verdad. Y, así, se encuentran al final no sólo Cellini y Juliska, sino también Seppl y Putti son una pareja feliz.

MARIKA RÖKK

(Viene de la página primera)

—Así me vengo de lo sumisa que debo permanecer cuando actuamos ante las cámaras. Georg lleva la voz

cantante; yo obedezco y sigo sus instrucciones.

—¿Quiere decirme, señora Rockk, el número de películas que ha rodado?

—Unas veinticinco, en total.

—¿Por qué?

—Soy partidaria de hacer "poco y bueno" en lugar de mucho y malo.

—¿Nació en Hungría, verdad?

—Si no le importa, en El Cairo.

—Todo el mundo asegura que es usted húngara.

—¿A quién hará usted más caso, a la gente o a mí?

—¡Es usted egipcia! ¿Hasta cuando permanecerán entre nosotros?

—Hasta que finalice el Festival.

—¿Qué opina del cine español?

—He visto muy poco, pero me parece interesante.

—¿Proyectos?

—Disfrutar en San Sebastián y, cuando regrese a mi patria, detenerme un par de días en París.

—¿Para qué?

—Para comprar perfumes.

—¡Que usted huela bien, señora!

Mayor LIZARBE

Donde se alojan

GLORIA SWANSON - María Cristina.

LOIS WILSON - María Cristina.

TITO DAVIDSON - María Cristina.

CAROLA HOCHN - María Cristina.

MR. JACOBY - María Cristina.

INGEGERG KOERNER - Londres.

MR. SCHEIB Y SRA. - M.^a Cristina.

MR. SEIFER Y SRA. - M.^a Cristina.

MARIKA ROCK - M.^a Cristina.

WERNER FUETERER - M.^a Cristina.

MR. KOPPEL Y SRA. - M.^a Cristina.

CHARLES DELAC - Londres.

MR. CRAVENNE - Londres.

ANGEL IBARRA - María Cristina.

JOSE SAGRE - Biarritz.

JOSE DE LA CUEVA - P. Saboya.

PETER DAMON - Biarritz.

VIC RUEDA - Biarritz.

S. DE LA CRUZ - H. Americano.

LUIS GOMEZ MESA - H. Americano.

VTE. SALGADO y SRA - Londres.

A. RUIZ CASTILLO - Londres.

A. MOMPLET - H. Miraconcha.

M. PEREZ FERRERO - H. Miraconcha.

I. SAENZ HEREDIA - Gudamendi.

JACQUELINE NAVES - Londres.

LUIGI GARIO - Hispano Americano.

EUGENE DESLAW - H. San Ignacio.

TITO JUNCO - Biarritz.

GLORIA SWANSON EN SAN SEBASTIAN

Viene de la página 1

Instituto de Arte Dramático de Chicago. En los Estudios Essenev fué donde empecé a trabajar en serio. Eran los tiempos de Bryant Washburn, Charlie Chaplin y Wallace Beery...

—¿Estuvo usted casada con este último, no?

—Sí. Fué mi primer marido.

—Su hija Gloria, la ahijada de Lois Wilson, ¿es hija de él?

—¡No! De Herbert Sowborn.

—¿Tiene usted más hijos?

—Sí, dos varones.

—¿Qué director le parece mejor de cuantos han intervenido en sus películas?

—...Cecil B. De Mille, que además fué mi verdadero maestro.

El sonoro hizo fracasar un film en el que Gloria trabajaba

Ahora hago girar el diálogo por otros derroteros:

—Hablemos de sus éxitos más resonantes—le pido.

—Es difícil enjuiciarse uno mismo. Trabajé durante muchos años con la Paramount bajo la dirección de DeMille. Más tarde hice en Francia "Madame San Gene", que aun no se ha olvidado. Según decían, yo hacía el papel de "mariscala" a las mil maravillas... Sinceramente, no lo recuerdo...

—¿Fué entonces cuando se casó con el marqués de la Falaise?

—Sí Exactamente.

—¿Cuándo dejó de trabajar?

—Totalmente..., nunca. Al advenimiento del cine sonoro, rodaba bajo la dirección de Eric Von Stroheim "Queen Kelly", que hubimos de suspender. Alguien dijo que mi voz no era "fotogénica"... Más tarde estudié canto, e interpreté con éxito "La intrusa".

Gloria Swanson nos da estos detalles con amabilidad, pero no quiere parecer inmodesta. ¡Es tan desagradable hablar de los éxitos propios! Se ríe incesantemente y para todos tiene una frase amable. Le regalo un ejemplar de CINE MUNDO y toma unas gafas con montura blanca. No se lo preguntamos, pero debe tener alguna dioptría. Las gafas no le sientan nada mal.

La estrella, creadora de modas

En el colmo de la amabilidad nos indica a los periodistas del sexo débil que allí estamos, que pasemos a su habitación. Somos tan sólo tres. Abre los armarios y nos enseña sus "toilettes".

—¿Le gusta mucho la costura?

—Desde luego. Ahora, pasadas unas semanas en España, me voy a Venecia y de allí a América, donde pasaré las colecciones que presento. Me gusta muchísimo el concebir modelos nuevos, sin ideas premeditadas. Según van surgiendo.

En su vestuario vemos tres batas de casa en diferentes colores, pero con la misma forma.

—¿Por qué repite las hechuras?

—Porque si me gustan y me encuentro cómoda con ellas, ¿para qué voy a molestarme en hacerlas diferentes?

—Tiene usted razón, señora Swanson. También nosotras somos partidarias de la comodidad.

Y sigue enseñándonos trajes de calle, de "cock-tail"; faldas con atrevidos dibujos, muchos pares de guantes y aun más de zapatos. Los sombreros también ocupan destacado lugar en su armario: de paja, fieltros, "toppés"... La cabeza de Gloria nunca podrá decir que está al descubierto.

Cecil B. DeMille, arquetipo del buen director

Radio Nacional reclama a la artista. Con vacilaciones, Gloria dice: "Estoy muy contenta de estar en España. Mis mayores deseos para todos ustedes". Le sale tan bien, que exclama entusiasmada: "¡Estupendo!"

Habla con unos y con otros, y al decirle un conocido crítico madrileño, que la recuerda desde que él era pequeñito, Gloria Swanson, dando muestras de gran inteligencia y refinado sentido del humor, contesta con réplica justa y cortés y la mejor de sus sonrisas a la pequeña impertinencia:

—Jamás encuentro a nadie, aunque sea más viejo que yo, que no me diga lo mismo. Parece como si yo no hubiese sido nunca pequeñita, y todos, repito, me recuerdan cuando los pequeños eran ellos...

Todo esto lo afirma sonriente y diciéndole al crítico, que, en su caso, está justificado porque él es más joven, pero...

Para terminar queremos preguntarle qué condiciones precisa un director de cine en su tarea respecto al trabajo de los actores.

—Dejar hacer a los que trabajan, sin forzarlos o considerarles como muñecos. Nadie puede dudar que Cecil B. DeMille es un gran director. Pues bien, él nunca forzó el modo de hacer de las estrellas. Hablo por experiencia propia y afirmo una vez más, que la mayor parte de mis triunfos se deben a su perfecta dirección.

Dioses sin ocaso

Gloria Swanson no sabe aún cuanto tiempo estará entre nosotros, pero está segura de que de ahora en adelante, España será uno de los puntos fijos en sus viajes por Europa.

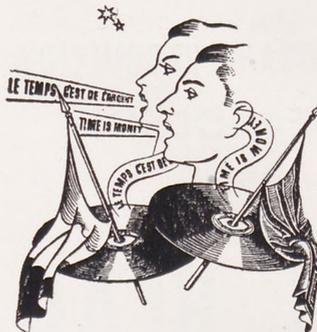
La gran artista del cine mudo, que en "Sunset Boulevard" supo dar una verdadera lección a quienes no creían ya en sus facultades, reúne sobradas condiciones para que nos-

otros le digamos desde aquí que no nos extrañan sus éxitos pasados, presentes y futuros, porque aparte de su categoría artística posee una calidad humana que en estos tiempos re-

sulta bastante difícil encontrar.

Los dioses ya no tienen ocaso... Gloria Swanson así lo ha demostrado.

María Luz NACHON RIAÑO



Inglés Francés Alemán

Literatura inglesa
Literatura francesa

CON DISCOS (corrientes o en microsurco) O SIN DISCOS

Por el sonido y la imagen. Ningún método nos supera.

Sin salir de su casa ● Con el mínimo esfuerzo
Con la máxima rapidez ● Con el mejor rendimiento.
LA FORMULA MAS INTELIGENTE DE DOMINAR IDIOMAS

Poliglophone

PIDA INFORMES:

**CENTRO DE CULTURA
POR CORRESPONDENCIA**

C C C

Garibay, 13 - SAN SEBASTIAN - Apartado 108

Agua y Sales Naturales

Carabaña

Contra la Obesidad

Depurativas, laxantes, Anti-herpéticas

Rostro bello y seductor

Jabón Alto Tocado

Carabaña